

FAQ: การจัดทำข้อตกลงความร่วมมือร่วมกับสถาบันต่างประเทศ

1. ระดับการลงนาม จะต้องเป็นระดับมหาวิทยาลัยได้หรือไม่ มีหลักการพิจารณาอย่างไร

คำตอบ: ข้อตกลงความร่วมมือที่เป็นความร่วมมือทั่วไป มีขอบเขตในการดำเนินกิจกรรมเฉพาะกับคณะใดคณะหนึ่ง ให้การจัดทำข้อตกลงความร่วมมือนั้นเป็นการข้อตกลงความร่วมมือระดับคณะ และสามารถขยายกรอบความร่วมมือเป็นระดับมหาวิทยาลัยได้ในอนาคต แต่ในบางสถานการณ์อาจได้รับการยกเว้น เช่น ในกรณีที่อธิการบดีเดินทางไปเจรจาและลงนามความร่วมมือด้วยตนเอง เป็นต้น หากข้อตกลงความร่วมมือใดมีขอบเขตความร่วมมือความร่วมมือตั้งแต่ 2 คณะขึ้นไป สามารถจัดทำข้อตกลงความร่วมมือในระดับมหาวิทยาลัยได้

2. ใครคือผู้ลงนามได้ของทั้งสองฝ่าย

คำตอบ: ผู้ที่มีอำนาจลงนามได้ตามประกาศมหาวิทยาลัยขอนแก่น ฉบับที่ 1386/2550 เรื่อง หลักเกณฑ์และแนวปฏิบัติในการทำข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ กับสถาบันต่างประเทศ

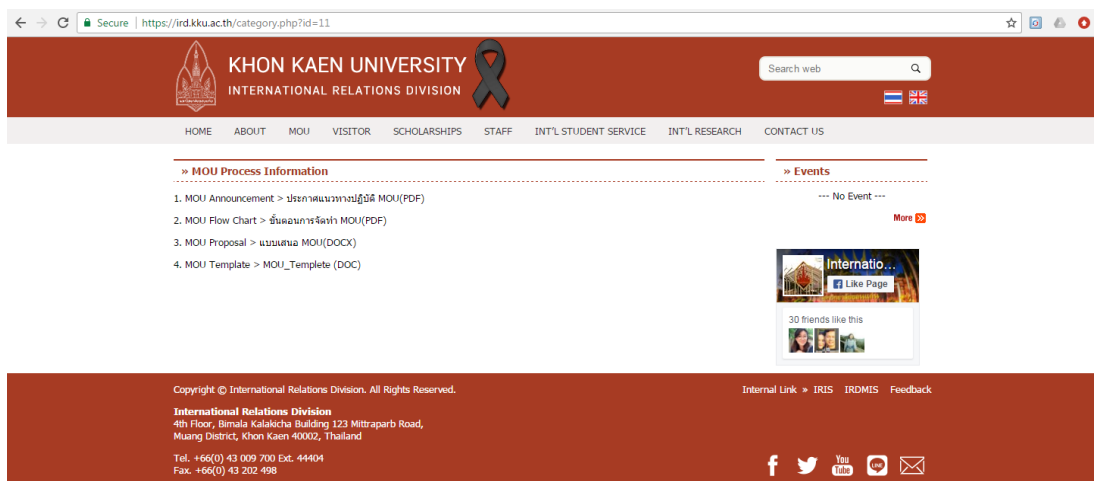
ข้อ 6 ผู้มีอำนาจลงนามในข้อตกลงความร่วมมือ มีดังนี้

- 6.1 ข้อตกลงความร่วมมือระดับสถาบัน ให้อธิการบดี และหรือรองอธิการบดีผู้รับมอบอำนาจจากอธิการบดี เป็นผู้ที่มีอำนาจลงนาม
- 6.2 ข้อตกลงความร่วมมือระดับคณะ ให้คณบดีเป็นผู้มีอำนาจลงนาม

3. มีร่าง template MOU ของ มข. ไหม

คำตอบ: มี สามารถ download ได้ที่ <https://ird.kku.ac.th/> เลือก menu “MOU” และ “MOU process info.”





4. การจัดทำข้อตกลงความร่วมมือที่มีลักษณะเป็นหลักสูตรร่วม/หลักสูตรสองปริญญา จะต้องผ่านความเห็นชอบจาก สภามหาวิทยาลัยหรือไม่

คำตอบ: การจัดทำข้อตกลงความร่วมมือที่ระบุรายละเอียด ‘Joint Degree Programs’ หรือ ‘Dual Degree Programs’ ในข้อตกลงความร่วมมือ ซึ่งเป็นลักษณะการจัดหลักสูตรร่วม/การเรียนการสอนร่วมกัน และ/หรือการให้ปริญญาร่วมหรือการจัดการหลักสูตรร่วมกัน จะต้องดำเนินการ 2 ช่องทาง คือ

7.1 เรื่องหลักสูตร จะต้องทำการขอเห็นชอบจากคณะกรรมการกลั่นกรองหลักสูตร

7.2 ร่างข้อตกลงความร่วมมือ จะต้องเสนอการพิจารณาเบื้องต้นมายังกองวิเทศสัมพันธ์ และเสนอขอความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย และขออนุมัติผ่านร่างจากสภามหาวิทยาลัยตามลำดับก่อนการลงนามในข้อตกลงความร่วมมือ ทั้งนี้ เพื่อให้เป็นไปตามประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่องแนวทางความตกลงร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยกับสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศ พ.ศ. 2550 และตามประกาศมหาวิทยาลัยขอนแก่น (ฉบับที่ 1386/2550) เรื่อง หลักเกณฑ์และแนวปฏิบัติในการทำข้อตกลงความตกลงร่วมมือทางวิชาการกับสถาบันต่างประเทศ

ตัวอย่างที่ 1 ข้อตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยขอนแก่นร่วมกับ Universitas Gadjah Mada ประเทศอินโดนีเซีย



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
KHON KAEN UNIVERSITY, THAILAND
AND
UNIVERSITAS GADJAH MADA, INDONESIA



Khon Kaen University, Thailand and Universitas Gadjah Mada, Indonesia agree to enter into development for a formal exchange agreement based on the foundation of mutual trust for the mutual benefit and development of the two universities and the promotion of international understanding and goodwill.

1. The two universities will jointly develop some or all of the following activities based on their respective academic and educational needs.

- (i) Development of and implementation of collaborative training programs;
- (ii) Organization of joint conferences and seminars;
- (iii) Research collaboration in the areas of mutual interest to both parties;
- (iv) Exchange of students;
- (v) Exchange of administration and other university staff;
- (vi) Double degree programs (Dual Degree Program);
- (vii) Others related to academic proposal.

ศาสตราจารย์ ดร. วิมลรัตน์ วัฒนศิริ
อธิการบดี มหาวิทยาลัยขอนแก่น

ตัวอย่างที่ 2 ข้อตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยขอนแก่นร่วมกับ University of Colima ประเทศเม็กซิโก

For the UCOL students looking to obtain the degree awarded by KKU upon the completion of the respective courses of study

The UCOL student that has passed all the courses of his or her Curriculum, at least up to the 4th semester, will be eligible for registration at KKU to enroll for three academic periods where the student must attend five courses, one optional and four compulsory in each of the first two academic periods, and 400 (four hundred) hours of professional practicum in touristic enterprises during the third period. They will obtain the double degree after having passed the compulsory courses taken for a year at KKU and after having passed the compulsory courses required by their own curriculum for the double-degree academic program.

In the event that the UCOL students do not complete the three academic periods corresponding to the exchange and required to obtain the double degree, this shall be considered a student-mobility semester. As a result KKU will grant grades for the courses taken, and such grades will be validated by UCOL. In addition, the credit points will be transferred to the student's academic record.

5. การจัดทำข้อตกลงความร่วมมือที่มีลักษณะที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์สินทางปัญญา ข้อกฎหมาย การโอนเงินระหว่างประเทศ

คำตอบ: ข้อตกลงที่มีลักษณะเกี่ยวข้องกับทรัพย์สินทางปัญญา ข้อกฎหมาย การโอนเงินระหว่างประเทศ จะต้องได้รับการเห็นชอบจากฝ่ายที่เกี่ยวข้องโดยมีกรอบการพิจารณาระหว่าง 4-6 สัปดาห์ โดยเฉพาะประเด็นที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ จะต้องได้รับการพิจารณาและให้ความเห็นชอบจากท่านที่ปรึกษามหาวิทยาลัยด้านกฎหมาย ซึ่งจะคำนึงถึงความเท่าเทียมกันและเอื้อ

ประโยชน์ในการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือ และป้องกันปัญหาที่อาจเกิดขึ้นจากข้อพิพาทที่ไม่สามารถตกลงกันได้

ตัวอย่างที่ 3 ข้อตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยขอนแก่นร่วมกับ University of Miyazaki ประเทศญี่ปุ่น

4. Neither university shall be liable for any failure or delay to perform its part of this Agreement when such failure is due to Act of God, war, armed conflict, civil disturbance, legal restrictions, riots, insurrections, strikes, an earthquake, flood, fire, pandemic disease or any cause beyond the control of the universities; provided that a written notice of the commencement and cessation of the circumstances excusing performance shall be submitted as quickly as possible.



เอกสารแนบ 1

บันทึกข้อความ

ฝ่ายวิจัยและการถ่ายทอดเทคโนโลยี
เลขรับ..... 6102
วันที่..... 14 พ.ย. 2559
เวลา..... 10.25 น.

ส่วนราชการ มหาวิทยาลัยขอนแก่น สำนักงานบริหารจัดการทรัพยากรทางปัญญา

โทรศัพท์ 42132-34

ที่ ศธ.0514.1.41/1232

วันที่ 11 พฤศจิกายน 2559

เรื่อง ตรวจสอบบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ

เรียน รองอธิการบดีฝ่ายวิจัยและการถ่ายทอดเทคโนโลยี

ตามที่ฝ่ายวิจัยได้ส่ง บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการและการวิจัยระหว่าง [redacted] มาให้ตรวจสอบนั้น สำนักงานบริหารจัดการทรัพยากรทางปัญญา ใคร่ขอแจ้งข้อสังเกตเพื่อพิจารณาเพิ่มเติมในประเด็นเกี่ยวกับทรัพยากรทางปัญญา ใน Article III ข้อ 3.4 ได้ระบุว่า

ในกรณีที่จะมีทรัพยากรทางปัญญาที่เกิดจากผลในความร่วมมือนี้ ทั้งสองฝ่ายจะเป็นเจ้าของร่วม ในทรัพยากรทางปัญญาที่ประจักษ์ชัดเจนว่าได้จากผลลัพธ์ที่เกิดจากโครงการความร่วมมือนี้

ดังนั้นในการเขียนโครงการวิจัย/วิชาการควรที่จะเขียนให้ชัดเจนว่าแต่ละฝ่ายจะทำอะไรบ้าง และเมื่อได้ผลวิจัย/ผลลัพธ์ ก็ควรที่จะชัดเจนว่าเกิดจากโครงการที่มีความร่วมมือนี้ หรือมีส่วนที่เกี่ยวข้องกับโครงการอื่นหรือไม่

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

(นางจิราภรณ์ เหลืองไพรินทร์)

ผู้จัดการสำนักงานบริหารจัดการทรัพยากรทางปัญญา

6. MOU ที่เป็นประเด็นวิจัยล้วนๆ ส่งต้นเรื่องให้ใครพิจารณา ฝ่ายวิจัย หรือฝ่ายการต่างประเทศ และใครควรเป็นผู้ลงนาม

คำตอบ: MOU ลักษณะนี้ต้องได้รับความเห็นชอบจากกรรมการคณะ และให้ส่งพิจารณาขอความเห็นชอบตามขั้นตอนปกติ แต่ทางฝ่ายการต่างประเทศจะเป็นผู้ส่งเรื่องให้ฝ่ายวิจัยเป็นผู้ให้ความเห็นชอบ และจะแจ้งผลการพิจารณาไปยังคณะ ผู้ลงนามควรเป็นอธิการบดี หรือรองอธิการบดีฝ่ายวิจัยฯ (หากเป็นความร่วมมือที่เกิดจากศูนย์วิจัย) หรือ คณบดี (หากเป็นความร่วมมือที่เกิดจากภาควิชา หรือกลุ่มวิจัย หรืออาจารย์)

7. ใช้เวลาพิจารณาให้ความเห็นชอบนานเท่าใด

คำตอบ: หากนับจากเวลาที่ทางฝ่ายการต่างประเทศรับเรื่อง จนถึงวันที่แจ้งผลกลับที่คณะ

7.1 หากเป็น MOU ที่ใช้ template มข. ใช้เวลาประมาณ 1-2 สัปดาห์

7.2 หากเป็น MOU ที่เกี่ยวข้องกับการวิจัย หลักสูตรร่วม 2 ปริญญา หรือ MOU ที่มีประเด็นซับซ้อนด้านกฎหมาย จะใช้เวลาประมาณ 1-2 เดือน เป็นอย่างน้อย และบางครั้งอาจต้องส่งกลับให้คณะเพิ่มเติมข้อมูล หรือปรับแก้ไขข้อความ

ในการแก้ไขข้อความ อาจต้องกลับไปพิจารณาร่วมกับคู่ความร่วมมือต่างประเทศก่อน ในบางกรณีหาก MOU ยังไม่ได้รับความเห็นชอบจากฝ่ายกฎหมาย จะต้องแก้ไขกลับมาอีกครั้งเพื่อได้รับความเห็นชอบ

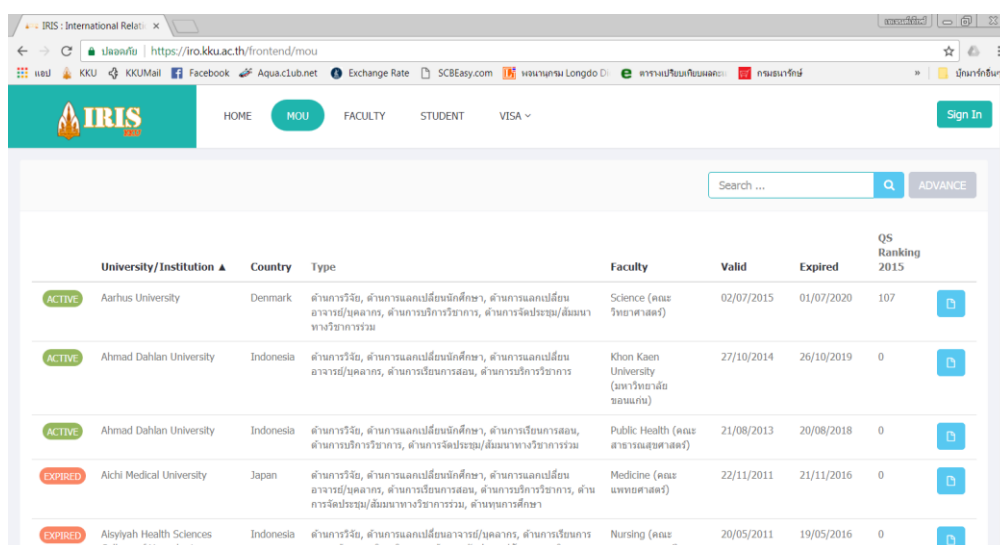
ท่านสามารถศึกษารายละเอียดขั้นตอนการจัดทำข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ (MOU) ร่วมกับสถาบันต่างประเทศ ได้ที่ <https://ird.kku.ac.th/upload/photo/web/aceeM7iU.pdf>

8. ลงนามใน MOU ก่อนได้ไหม แล้วค่อยแจ้ง (เพราะมันด่วนจริงๆ)

คำตอบ: คณะควรรอให้ MOU นั้นได้รับการเห็นชอบก่อนจึงลงนาม หากเป็นการลงนามก่อนได้รับการเห็นชอบ สถานะของ MOU นั้นจะเป็นการได้รับทราบ

9. สามารถตรวจสอบสถานะข้อมูลข้อตกลงความร่วมมือได้อย่างไร

กองวิเทศสัมพันธ์ จะดำเนินการบันทึกข้อมูลข้อตกลงความร่วมมือที่มีการลงนามแล้วลงในระบบฐานข้อมูล IRIS (<http://iris.kku.ac.th>) เพื่ออำนวยความสะดวกในการสืบค้นและทำให้ข้อมูลของข้อตกลงความร่วมมือเป็นปัจจุบัน ซึ่งหากคณะดำเนินการลงนามข้อตกลงความร่วมมือแล้ว แต่มิได้นำส่งมายังกองวิเทศสัมพันธ์ จะทำให้ข้อมูลดังกล่าวไม่ปรากฏอยู่ในระบบฐานข้อมูล IRIS และทำให้การรายงานข้อมูลไปยังผู้บริหาร รวมถึงการนำข้อมูลดังกล่าวมาวิเคราะห์จัดทำแผนยุทธศาสตร์ในการดำเนินกิจกรรมร่วมกับต่างประเทศคลาดเคลื่อนได้



University/Institution	Country	Type	Faculty	Valid	Expired	QS Ranking 2015
ACTIVE Aarhus University	Denmark	ด้านการวิจัย, ด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา, ด้านการแลกเปลี่ยนอาจารย์/บุคลากร, ด้านการบริหารวิชาการ, ด้านการวิจัยประยุกต์/สหสาขาวิชาชีพ	Science (คณะวิทยาศาสตร์)	02/07/2015	01/07/2020	107
ACTIVE Ahmad Dahlan University	Indonesia	ด้านการวิจัย, ด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา, ด้านการแลกเปลี่ยนอาจารย์/บุคลากร, ด้านการบริหารวิชาการ, ด้านการวิจัยประยุกต์/สหสาขาวิชาชีพ	Khon Kaen University (มหาวิทยาลัยขอนแก่น)	27/10/2014	26/10/2019	0
ACTIVE Ahmad Dahlan University	Indonesia	ด้านการวิจัย, ด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา, ด้านการเรียนการสอน, ด้านการบริหารวิชาการ, ด้านการวิจัยประยุกต์/สหสาขาวิชาชีพ	Public Health (คณะสาธารณสุขศาสตร์)	21/08/2013	20/08/2018	0
EXPIRED Aichi Medical University	Japan	ด้านการวิจัย, ด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา, ด้านการแลกเปลี่ยนอาจารย์/บุคลากร, ด้านการบริหารวิชาการ, ด้านการวิจัยประยุกต์/สหสาขาวิชาชีพ, ด้านทุนการศึกษา	Medicine (คณะแพทยศาสตร์)	22/11/2011	21/11/2016	0
EXPIRED Aisyiah Health Sciences College of Yogyakarta	Indonesia	ด้านการวิจัย, ด้านการแลกเปลี่ยนอาจารย์/บุคลากร, ด้านการบริหารวิชาการ, ด้านการวิจัยประยุกต์/สหสาขาวิชาชีพ	Nursing (คณะพยาบาลศาสตร์)	20/05/2011	19/05/2016	0

ข้อแนะนำการจัดทำข้อตกลงความร่วมมือร่วมกับสถาบันต่างประเทศ

1. ร่างข้อตกลงความร่วมมือจะต้องได้รับการเห็นชอบในเบื้องต้นร่วมกับสถาบันต่างประเทศก่อนการดำเนินการขอรับการพิจารณาให้ความเห็นชอบ เพื่อให้การพิจารณาเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและลดระยะเวลาการทำงาน
2. หากมีความสงสัยในเนื้อหาของร่าง ขอให้สอบถามคู่ความร่วมมือ เพื่อความเข้าใจ
3. หากคณะพิจารณาแล้ว เห็นควรต้องแก้ไขร่างนั้น ให้พิจารณาร่วมกับคู่ความร่วมมือเพื่อแก้ไขจนได้ draft สุดท้ายก่อนแล้วจึงส่งมาเพื่อขอรับการพิจารณาให้ความเห็นชอบ
4. ร่างข้อตกลงที่มีประเด็นด้านกฎหมาย โปรดพิจารณาอ่านรายละเอียดว่าอิงกฎหมายประเทศใด มี liability หรือไม่ กำหนดขอบเขตความรับผิดชอบหน้าที่อะไร เราเต็มใจและทำได้ตามที่ระบุในร่างหรือไม่